

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Band:** 39 (2000)  
**Heft:** 4: Landschaftsentwicklungskonzepte = Les conceptions d'évolution du paysage  
  
**Artikel:** Tourismusorientierte Landschaftsentwicklungskonzepte = Les conceptions d'évolution du paysage orientées sur le tourisme  
**Autor:** Siegrist, Dominik / Schubert, Bernd  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-138610>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Tourismusorientierte Landschaftsentwicklungs- konzepte

Dr. Dominik Siegrist und  
Prof. Bernd Schubert,  
Hochschule Rapperswil,  
Abteilung Landschafts-  
architektur

**Z**unehmende Freizeit, höhere Einkommen und neue Werthaltungen in unserer Gesellschaft werden auch in Zukunft die Erholungs- und Tourismusaktivitäten stark ansteigen lassen. Die World Tourism Organisation (WTO) prognostiziert der Branche für die kommenden Jahrzehnte weltweit zweistellige Wachstumsraten. Ein Teil dieses Wachstums wird in Westeuropa stattfinden, insbesondere auch im Segment Tagestourismus. Zu den grossen Freizeit- und Reisetrends gehören das Bedürfnis nach Erlebnissen in authentischen Landschaften und nach sportlichen Aktivitäten in der freien Natur.

Wir müssen somit davon ausgehen, dass die Nutzungsansprüche an die Landschaft auch von Seiten des Tourismus weiter zunehmen werden. Gleichzeitig können sich jedoch auch neue Synergien zwischen Nutzung und Schutz ergeben, dann nämlich, wenn die lokalen Akteurinnen und Akteure vor Ort den Mehrwert erkennen, der dank der Pflege von intakten Natur- und Kulturlandschaften möglich ist. Vor diesem Hintergrund bilden die Bereiche Tourismus und Erholung zukünftig eine wichtige Aufgabe von Landschaftsentwicklungskonzepten.

## Zusammenhänge mit anderen Bereichen

Im Rahmen von Landschaftsentwicklungskonzepten ist eine enge Verknüpfung der Freizeit- und Tourismusnutzung mit dem Landschaftsbild und den Lebensräumen (Fauna und Flora) anzustreben. Auf der Basis der Bewertung von Landschaftsbild und Lebensräumen werden für die einzelnen Teilräume geeignete touristische Aktivitäten ermittelt und vorgeschlagen. Sensible Gebiete können demgegenüber von einer Freizeitnutzung freigehalten oder extensiven Betätigungen vorbehalten bleiben.

Ebenso wird die Verknüpfung von Freizeit und Tourismus mit den anderen wirtschaftli-

**L'**accroissement du temps libre, l'augmentation des revenus, ainsi que les nouvelles valeurs de notre société vont grandement favoriser dans l'avenir l'expansion des activités de délassément et de tourisme. La «World Tourism Organisation» (WTO) a établi un pronostic large, selon lequel le taux de croissance mondial de cette branche pour les décennies à venir s'exprimera sous la forme d'un «nombre à deux chiffres». Une partie de cette croissance aura lieu en Europe de l'Ouest, particulièrement dans le secteur du tourisme journalier. Le besoin de vivre des expériences dans des paysages authentiques, ainsi que l'engouement pour la pratique d'activités sportives en plein air, font partie des grandes tendances de voyages et de loisirs. On peut supposer, sans crainte de se tromper, que les revendications liées à l'utilisation du paysage vont continuer d'augmenter, et ce égale-



**Landschaftsentwicklungskonzepte sind wichtige Instrumente zur Lenkung und Förderung des landschaftsorientierten Tourismus.**

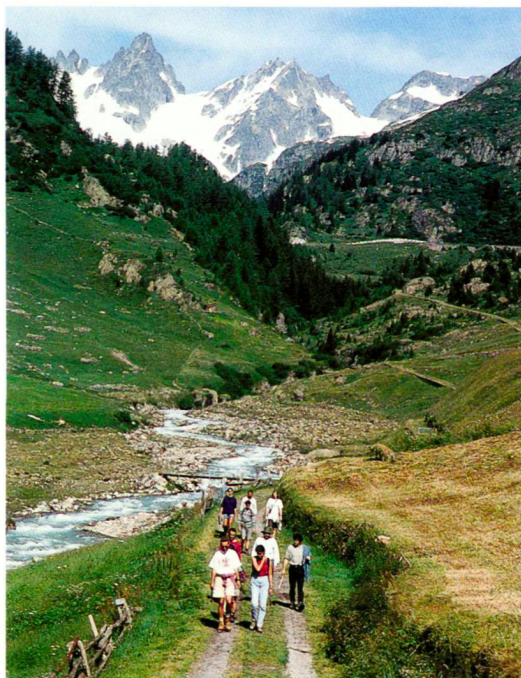
**Innovative Angebote wie Schneeschuhlaufen erschliessen neue Potenziale.**

*Des offres innovatrices, comme la randonnée en raquettes dans la neige, ouvrent de nouveaux marchés.*

Dr Dominik Siegrist et  
prof. Bernd Schubert,  
HES Rapperswil, section  
architecture du paysage

# Les conceptions d'évolution du paysage orientées sur le tourisme

**Les conceptions d'évolution du paysage sont des instruments importants pour guider et promouvoir le tourisme orienté sur le paysage.**



chen Sektoren angestrebt, zum Beispiel über die Vermarktung von regionaltypischen Produkten aus der Land- und Forstwirtschaft.

## Analyse von Freizeit und Tourismus

Der Einbezug von Freizeit und Tourismus in Landschaftsentwicklungskonzepten erfordert die Berücksichtigung von Methoden der Tourismusforschung. Dies betrifft zunächst die Datenerhebung, welche über Feldbegehung, Auswertung von Literatur und Statistiken sowie Befragung von Experten erfolgt. Die Expertenbefragung wird bei ausgewählten lokalen Akteurinnen und Akteuren anhand eines vorbereiteten Gesprächsleitfadens durchgeführt. Die Befragten repräsentieren zum Beispiel den Tourismus (Hotellerie, Verkehrsverein, Öffentlicher Verkehr), die Planung (Regionssekretär, Raumplaner) oder die Politik (Gemeindepräsident, Gewerbeverein).

**Wandern ist weiterhin die beliebteste Natursportart und erzielt eine hohe regionale Wertschöpfung.**

**La randonnée reste la plus populaire des activités sportives pratiquées dans la nature, et constitue une source importante de plus-value régionale.**

ment dans le domaine du tourisme. Dans le même temps, de nouvelles synergies peuvent se développer entre utilisation et protection du paysage, pour autant que les actrices et acteurs locaux soient capables de reconnaître la valeur ajoutée obtenue grâce à l'entretien de paysages naturels et culturels intacts. Placés devant cet arrière-plan, les thèmes du tourisme et du délasserement seront dans l'avenir des éléments importants dont devront tenir compte les conceptions d'évolution du paysage.

## Lien avec d'autres thèmes

Il est impératif, dans le cadre des conceptions d'évolution du paysage, de créer un lien étroit entre l'utilisation du paysage pour les loisirs et le tourisme d'un côté, les biotopes (pour la faune et la flore) ainsi que l'esthétique du paysage de l'autre. Basées sur l'évaluation de ces deux aspects, des activités touristiques adaptées sont recherchées et proposées pour les différentes parties du paysage. On peut préserver certaines zones sensibles d'une utilisation de type «loisirs», ou les réserver à des activités extensives. On tâchera également de lier les loisirs et le tourisme aux autres secteurs économiques, par exemple en mettant sur le marché des produits agricoles et sylvicoles typiques de la région.

## Analyse des loisirs et du tourisme

L'intégration des loisirs et du tourisme dans les conceptions d'évolution du paysage nécessite l'utilisation de méthodes de recherche sur le tourisme. Cela implique d'abord la recherche de données par le biais de relevés sur le terrain, l'interprétation des statistiques et de la littérature, ainsi que la consultation d'experts. Cette dernière démarche peut être menée auprès d'acteurs locaux, à l'aide d'une «checklist de consultation». Les personnes ainsi interrogées devraient représenter par exemple le tourisme (hotellerie, office du tourisme, transports publics), les instances de planification (secrétaires

In einem weiteren Schritt erfolgt eine Bestandaufnahme der natürlichen und kulturellen Attraktionen, die Basis des landschaftsorientierten Tourismus wie zum Beispiel historische Gebäude oder Flachmoore. Parallel dazu werden die für den Tourismus relevanten Infrastrukturen und die bestehenden Angebote analysiert und die Eignung der Landschaft für diese Aktivitäten bewertet. So sollte beispielsweise eine skitouristische Nutzung in einem Moorgebiet, insbesondere mit künstlicher Beschneigung, negativ bewertet werden, eine Nutzung von Forststrassen durch Mountainbiking tendenziell positiv.

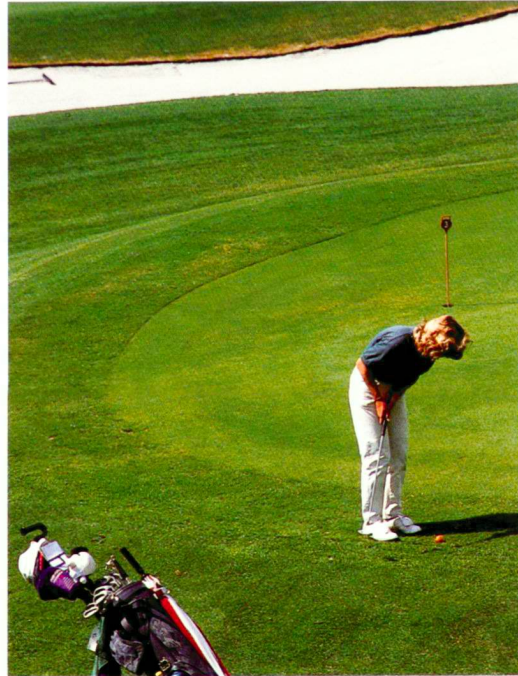


Schliesslich werden die bestehenden und die potenziellen Interessenkonflikte ermittelt, die durch die Freizeit- und Tourismusnutzung entstehen, einschliesslich der häufigsten Konfliktpartner (zum Beispiel zwischen Naturschutz und Schneeschuhwandernden, zwischen Anglern und Riverraftern).

### **Tourismus und Freizeit als Bestandteil von Konzept und Massnahmen**

Die Ziele zu Freizeit und Tourismus werden gemeinsam mit den lokalen Akteurinnen und Akteuren erarbeitet und im Zielsystem des Landschaftsentwicklungskonzeptes integriert. Die konkreten Ziele ergeben sich einerseits aus den vorangegangenen Planungsschritten, orientieren sich aber auch an allgemeinen Entwicklungstendenzen in der Tourismuspolitik, zum Beispiel der Bildung von Destinationen.

*régionaux, aménagistes) ou la politique (mairie, associations commerciales). Le pas suivant consiste à élaborer un relevé des attractions culturelles et naturelles, ces dernières – comme les bâtiments historiques ou des bas-marais – formant la base du tourisme orienté sur le paysage. Parallèlement on analysera l'offre touristique et l'infrastructure existante, et l'on évaluera si le paysage est propice à ce genre d'activité. Par exemple, on devrait refuser l'utilisation d'un marais pour la pratique du ski – surtout si elle est prévue grâce à un enneigement artificiel par canons à neige –, mais permettre en principe l'usage de chemins forestiers pour le vélo tout terrain. Enfin on mettra en évidence les conflits d'intérêts existants et potentiels induits par*



**Besucherlenkung als wichtige Grundlage des Tourismusmanagements in Schutzgebieten.**

*Guider les visiteurs: une des bases dans la gestion du tourisme dans les réserves.*

**Golfplätze, Synergien für Natur, Landschaft und Regionalwirtschaft?**

*Les terrains de golf: créent-ils des synergies pour la nature, l'agriculture et l'économie régionale?*

*l'utilisation du paysage pour les loisirs et le tourisme, y compris ceux qui opposent les «partenaires de conflits» réguliers (par exemple: associations de protection de la nature et randonneurs en chaussures de montagne, pêcheurs et adeptes du rafting en rivière).*

### **Tourisme et loisirs**

*Les objectifs concernant les loisirs et le tourisme seront formulés en collaboration avec les actrices et acteurs locaux, et intégrés dans le «système d'objectifs» de la conception d'évolution du paysage. Les objectifs concrets seront réalisés à partir des résultats des analyses antérieures, mais aussi en tenant compte des tendances générales de la politique de tourisme, comme la création de nouvelles «destinations». A partir du système d'objectifs et des données relevées, on établira le profil des points forts et des points faibles, ainsi que celui des potentiels et des risques. Ces profils permettront de définir les offres*

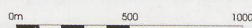
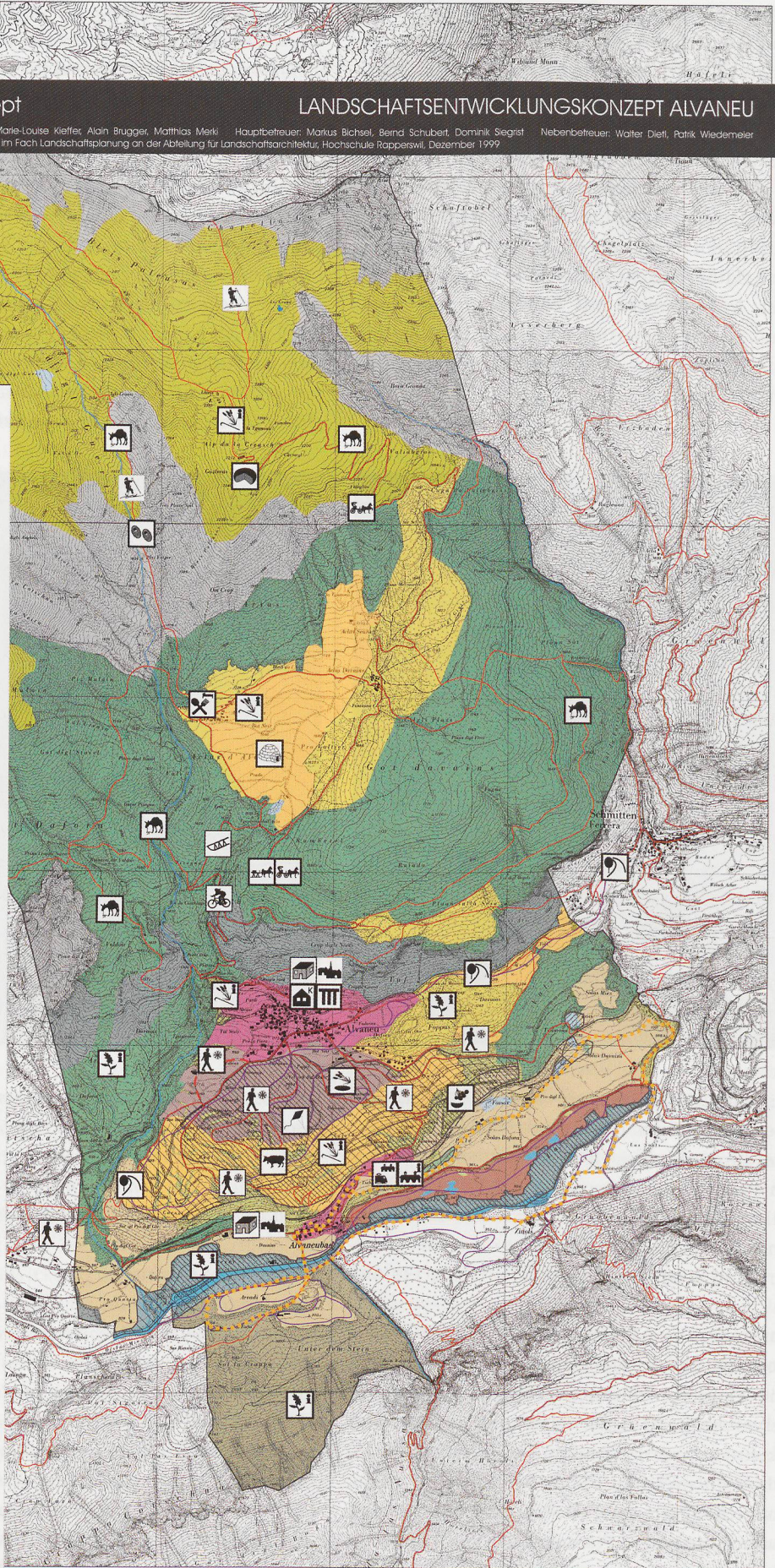
Konzept

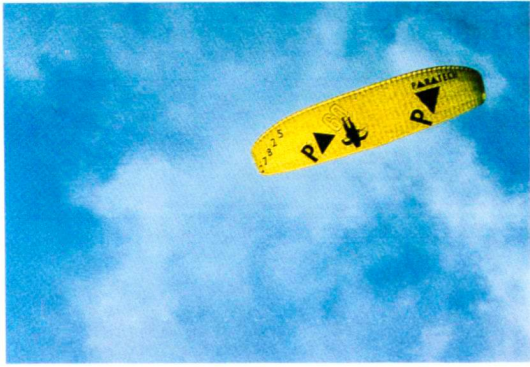
LANDSCHAFTSENTWICKLUNGSKONZEPT ALVANEU

Bearbeiter: Marie-Louise Kieffer, Alain Brugger, Matthias Merki | Hauptbetreuer: Marius Bichel, Bernd Schubert, Dominik Siegrist | Nebenbetreuer: Walter Diefl, Patrik Wiedemeier  
 Diplomarbeit im Fach Landschaftsplanung an der Abteilung für Landschaftsarchitektur, Hochschule Rapperswil, Dezember 1999

M 1:1000

	Erhalten	Aufwerten	Neuschaffen	Nr. Massnahme
<b>Fels, Schutt und Anrissgebiete</b>				
Ungenutzte, naturnahe Flächen	[Symbol]			
<b>Wiesen, Weiden, Äcker</b>				
Fördergebiet extensive und wenig intensive Wiesen	[Symbol]	[Symbol]		50
Fördergebiet Brotgetreideanbau	[Symbol]	[Symbol]		47-49
Bäuerliche Landwirtschaft mit ökologischer Aufwertung	[Symbol]	[Symbol]		51, 52
Alpweiden	[Symbol]			
Feuchtgebiete	[Symbol]	[Symbol]		61
Produktion von Alpkäse (abklären)			[Symbol]	55-57
Förderung bedrohter Nutzterrassen			[Symbol]	53, 54
<b>Wald und Gehölze</b>				
Waldweiden	[Symbol]			
Reich strukturierte Fichtenwälder		[Symbol]		62
Talhohe Fichtenwälder		[Symbol]		63
Föhrenwälder	[Symbol]			64
Hecken		[Symbol]		68
Auenwälder		[Symbol]		69, 70
<b>Gewässer</b>				
Bäche/Tümpel	[Symbol]	[Symbol]		73, 74
Albula		[Symbol]		71, 72
<b>Schutzzonen</b>				
Landschaftsschutzzonen	[Symbol]		[Symbol]	81
Naturschutzzonen	[Symbol]		[Symbol]	82
<b>Siedlungen/siedlungsnähe Flächen</b>				
Neuer Architekturstil			[Symbol]	78, 79
Fördergebiet Obst- und Beerenanbau			[Symbol]	80
Dorfbild			[Symbol]	
<b>Touristische Angebote</b>				
Pferdeschleppfahrten			[Symbol]	
Schleppschneewelo	[Symbol]		[Symbol]	37-39
Schneeschuhlaufen			[Symbol]	40-42
Winterwandern			[Symbol]	43
Langlaufen	[Symbol]			
Situbauen	[Symbol]			32-33
Kutschfahrten			[Symbol]	24, 25
Maultertrekking			[Symbol]	26-28
Mountainbike			[Symbol]	29
Kurs: Wildbeeren			[Symbol]	45
Kurs: Drachenbau			[Symbol]	45
Kurs: "Vom Korn zum Brot"			[Symbol]	45
Naturkundliche Führungen			[Symbol]	44
Kulturlandschaftliche Führungen			[Symbol]	44
<b>Tourismusbezogene Infrastruktur</b>				
Wiedereröffnung des Bahnhofes			[Symbol]	4, 5
Touristisches Info-Zentrum im Bahnhofgebäude			[Symbol]	6, 7
Kurslokal			[Symbol]	10, 12
Ortsmuseum			[Symbol]	12
Gasthaus Malsensass			[Symbol]	14
Erlebnispfad Ava forca			[Symbol]	18, 19
Wander-/Spazierweg	[Symbol]			30, 31
Saumerpfad (auf historischen Verkehrswegen)	[Symbol]			17
Golfplatz	[Symbol]			16





Ausgehend vom Zielsystem und aufgrund der erhobenen Daten wird ein Stärken-/Schwächen- und ein Chancen-/Risiken-Profil erstellt. Diese Profile erlauben es, bezüglich der im Konzept zu priorisierenden touristischen Angebote und Massnahmen Schwerpunkte zu setzen, zum Beispiel auf Naturerlebnis, Sport oder Kultur. So wird man in einer naturnahen Waldlandschaft wie im Pfywald (Kanton Wallis) die Priorität auf den Naturtourismus legen, während eine Hochgebirgslandschaft wie das Maderanertal (Kanton Uri) eher auf Massnahmen im Bereich des Alpentourismus setzt.

Tourismusorientierte Landschaftsentwicklungskonzepte enthalten Massnahmen und Realisierungsprogramme und bereiten Entscheide vor. Dabei ist so präzise als möglich aufzuzeigen, wie ein angestrebter Zustand, beispielsweise ein attraktives Erholungsgebiet für Wandernde, zu verwirklichen ist. Um dies zu erreichen, werden:

- zentrale Angebote, Aktivitäten und Zielgruppen bezeichnet;
- zentrale Attraktionspunkte definiert;
- räumliche und thematische Schwerpunkte gesetzt;
- bestehende Angebote gestärkt oder abgeschwächt;
- neue Angebote eingeführt.

Das tourismusorientierte Landschaftsentwicklungskonzept liefert aber nicht nur die Grundlagen für die direkte Realisierung einzelner Massnahmen. Es bietet auch Hilfestellung für zukünftige Entscheide, zum Beispiel bei der Bewilligung von Bauprojekten, beim Ausscheiden von Tourismuszonen oder bei der Bestimmung von Ausgleichs- und Ersatzmassnahmen.

In diesem Sinne bilden Tourismusorientierte Landschaftsentwicklungskonzepte eine gute Ergänzung zu den klassischen Tourismuskonzepten. Sie liefern wichtige Grundlagen zur Entwicklung eines landschaftsverträglichen Tourismus und leisten einen Beitrag zur Erhaltung der Wertschöpfungskraft in ländlichen Regionen.

*touristischen à privilégier et de prévoir les mesures nécessaires. Les éléments centraux de ce choix pourraient être l'expérimentation de la nature, le sport ou la culture. Dans un paysage naturel de forêts – par exemple à Pfywald en Valais – on donnera la priorité au tourisme orienté sur la nature, et l'on privilégiera les mesures de tourisme alpin dans un paysage de haute montagne comme celui de la Maderanertal, dans le canton d'Uri.*

*Les conceptions d'évolution du paysage orientées sur le tourisme incluent des mesures, des programmes de réalisation, et préparent des décisions. Il est utile de démontrer de manière aussi précise que possible comment les buts – par exemple l'aménagement d'un site attractif pour les randonneurs –, peuvent être atteints. Cela nécessite:*

- *de nommer les offres, activités et marchés majeurs,*
- *de définir les centres d'attraction principaux,*
- *de démontrer les priorités thématiques et spatiales,*
- *de promouvoir certaines offres, d'en limiter d'autres,*
- *d'introduire de nouvelles offres.*

*La conception d'évolution du paysage orientée sur le tourisme ne fournit pas seulement la base pour la réalisation directe de mesures ponctuelles. Elle offre également un support pour des décisions futures: par exemple pour l'octroi de permis de construire, la délimitation de zones touristiques, la détermination de surfaces écologiques de compensation ou de remplacement. Cet aspect des conceptions d'évolution du paysage orientées sur le tourisme complète bien les concepts classiques en usage dans ce domaine. Ces CEP fournissent les bases pour le développement d'un tourisme respectueux du paysage, et contribuent à préserver la force économique des régions de campagnes.*



**Tourismusorientierte Landschaftsentwicklungskonzepte liefern Vorschläge für naturverträgliche touristische Angebote (Plan links).**

*Les conceptions d'évolution du paysage orientées sur le tourisme proposent des offres pour un tourisme respectueux de la nature (plan à gauche).*

**Landschaftsplanerische «Leitplanken» ermöglichen Gleitschirmfliegen in Harmonie mit Natur und Landschaft.**

*Des directives élaborées par l'architecte-paysagiste permettent de pratiquer le parapente en harmonie avec la nature et le paysage.*

Photos: D. Siegrist

**Die Entflechtung der Routen entschärft Konflikte zwischen Mountainbikern und Wandernden**

*La séparation des différents tracés atténue les conflits entre adeptes du VTT et randonneurs.*

Photo: B. Kälin